

報 日 環 循

西歷一千八百八十一號

並帆船前往各埠

原棚木油六兩八八至六兩八五  
原棚生油五兩六三至五兩六五  
上火串米壹員六八至壹員六七  
中火串米一員五二至壹員五壹  
一號安南占米壹員七五  
安南更米一員六二  
火車安南更米一員六九  
一號安南更米一員七九至壹員七七  
蔴包壹占朴二員壹四  
火車占米一員八三至壹員八一  
籐黃六十五員至六十壹員  
綠荳壹員五至壹員五五  
正山荳蔻二百五十二員  
上奇白糖六員七至六員六  
中奇白糖五員九至五員九五  
海口赤糖三員二至三員二五  
貢粉糖五員五至五員五五  
二白糖五員六至五員七  
福州冰糖九員二至九員壹  
石龍冰糖九員至九員二  
津絲七員八至七員七  
新白壳豆二員三五至二員三六  
黑皮青肉荳二員七至二員六八  
新黃荳二員零八至二員零七  
新青荳二員零九至二員零八  
黑胡椒十員零七至十一員二  
白胡椒十六員至十五員二  
大山紅荳三兩三至三兩三二  
細粉五十磅一員四至壹員二七  
四川白蠟壹百零七員至百零六員五  
椰子檳榔十四員至十四員五  
花旗紅肉參二百九十員至三百八十五員  
燕窩三千四百員至二千九百員  
江北金菜五員五至五員四五  
河南金菜五員九至五員九五  
大菜十八員五至十八員  
香信三十五員至三十四員  
日本線面五員至四員九  
花旗白肉參二百五十六員  
樹皮九毫五至八毫五  
沙藤三員七至三員五  
川耳四十九員至四十九員五  
新山木耳二十四兩至二十三兩八  
日本大鮑魚三千九員至三十七員五  
魚絲四百三十員至三十五員  
呂宋蘇木二員二至二員二二  
東洋參九十七員至壹百零六員  
冰片大面三千七百二十五員五  
二面二千五百員至二千三百三員

[illegible]

各公司股份行情

辛巳年正月初七日

香港上海銀行每股收本銀一百二十五員現價每百員加八十六員餘息  
於仁保險公司新股收本銀五百員現價值一千五百五十員  
中外保險公司每股收本銀五百員現價值一千五百二十五員  
那千拿保險公司每股收本銀六百兩現價值一千壹百兩  
洋子保險公司每股收本銀五百兩現價值七百四十兩  
華商保安公司每股收本銀二百員現價值三百壹十五員  
香港火燭保險公司每股收本銀二百員現價值九百五十員  
中華火燭保險公司每股收本銀一百員現價值二百七十五員  
黃埔船塢公司每股收本銀五百員現價值每百員加二十五員  
香港澳輪船公司每股收本銀七十五員現價值除息外每百加二十二員  
上海火輪船公司每股收本銀一百兩分息之後現價值銀三兩  
香港煤氣公司每股收本銀十磅現價值八十員  
香港酒店公司每股收本銀一百員每百現價值七十二員  
中國朝廷貸款每股收本銀九十五磅現價值未有定實  
一千八百七十七年中國朝廷貸款每股收本銀九十五磅現價值未有定實  
威多厘亞火燭保險公司每股收本銀一百員現價值另溢息七十員未  
公司每輪輪於廿股現價值銀未



有無虧短是否未將制錢盡數查着戶部據覆欽此十一月朔四日戶部覆奏奉旨將同治九年後隸任各該監營大使分別議處等因欽此又見該部原摺內奏查當十大錢可為用折在是開成文且二五曾成數月業經生好施

錄  
非於停止盤香後陸續補換斷不至此二字字樣糊重七分不等查係咸豐七年以前所鑄夫字樣糊糊僅可以備數者私錢也豈有煌煌泉府預藏私錢之理此中情弊不問可知且字樣既已  
纂難齧志以歿故父二品贈職嚴徵祥少承

京  
適於用 見了然不待穿出入萬餘串而後知也乃約略其詞謂大數不甚懸殊豈果爲經費起見乎抑別有難言者乎在部臣以事隔多年無從深究而不知關係大局非淺鮮也 帑項係該部職  
守此錢既不可用自當即時變發究詰其所由來而原 奏乃云不值以可節之費盡無用之錢徐圖設法變通辦理若爲不甚愛惜也者是未經盤查以前該典守者憚其發覺尙思彌補業經盤查  
以後竟以無用入 告該典守者直可置身事外矣此風一倡異日銀庫中設有以鉛錫抽換者亦將諉爲某年以前所收援此例以邀免追究耶各直省庫欸設有如此類者亦將不之問耶是棄此  
項制錢事猶小而將來闕空 國帑不可究詰貽誤事機思更大也竊惟今日事勢其所最棘手者莫如銅精而餉精之盈絀自戶部始戶部之綜核自庫儲始當此 帑項奇絀積弊至於如是猶復  
支吾避就何以專責成而警覺藏相應請 旨另派大臣認真嚴查有無抽換情弊再行辦理庶政體益肅流弊可除矣臣爲慎重庫儲起見是否有當伏乞 皇太后 皇上聖鑒謹奉 旨已錄  
報

欽此○吳元炳片 再本年六月間准鑾儀衛咨稱派委三品銜候選同知果毅巴圖魯僧酒溪阿纒辦江蘇全省樂務會同地方官收取戲園清音堂  
五分市房一所計十二間統計出房租銀一萬七百五十二兩零永爲庄祠瞻祭公產歲收田房租息除完賦祭掃庄中公用外餘悉貼助高祖以下子孫孤寡貧乏者以資養贍瞻敬承先志勉力成事不敢爲祖父仰邀 旌獎惟事關合族資賴誠恐日久廢墜呈請 奏明立案等情前來臣查該主事羅標上承先志慨割膏腴義方之紹述堪嘉貧族之飢寒有賴洵屬貽謀克繼任恤可風既據聲稱不敢邀 獎相應請 旨勅部核議立案施行除飭蘇藩司給帖遵守查取田號庄規各冊結詳送核咨暨先咨明禮部查照外理合附片具陳伏乞 聖鑒訓示謹 奏軍機大臣奉 旨該部知道欽此○吳元炳片 再本年六月間准鑾儀衛咨稱派委三品銜候選同知果毅巴圖魯僧酒溪阿纒辦江蘇全省樂務會同地方官收取戲園清音堂

事且查閱變儀衛咨文係蓋用統領吉林八旗馬隊關防並非變儀衛印信難保不有插造咨文擅竊情事當即咨詞總儀衛查案覆辦並咨部旂查明僧泗溪阿究係何官一面行司查辦正在叻查閱即訪聞僧泗溪阿在井海間用關防辦理樂務到處歛費其爲假冒總儀衛委員益無疑義若不嚴予究辦何以肅法紀而儆官邪除檄藩臬兩司暨上海道分行各屬一體緝拿該員務獲到案嚴訊究辦外相應請旨將三品銜候選同知僧泗溪阿先行革職以便提案訊究除分咨部旂暨變儀衛查照外理合附片具陳伏乞 聖鑒訓示謹 奏軍機大臣奉 旨著照所請該部知道欽此

新 聞

德里翻攤賭館被無賴之徒十餘人闖入其館欲爲搶奪計及被館中人刃傷一名只得負痛而去所謀殊未遂也詎料元旦至初三日河南海幢寺前有開設地攤者又被兵勇蜂擁而來欲圖搶奪此輩與其互鬥鎗械齊施行人走避有一童子被其刀械悞傷血流如漆甚爲危險聞連日搶門彼此均有受傷云○賭敗輕生 城內帶河其最爲藏賭淵數除翻攤賭館外復有骨牌骰鉢等具開設成林難以悉數初一日有工藝某甲在其館內擲骰戲寶

已此將身上衣服什物盡之丁馬交易豈料  
連鄉俱空所有棉夾襖等除去尙不足償贖  
債只剩小衫一件別無長物賸徒猶不滿意  
將其刺去淨盡某甲哀求萬狀置之弗恤此  
時赤身露體難以見人加以新年愈形羞愧  
至夜候時走至曠地樹林自縊而死翌早過  
其居恒私心竊計恒思揣摩抑闔之術習爲縱橫之說俾志存遠畧者心雄氣壯乘間抵牾爭地爭城基骨以逞夫然後國威囂而軍械乃可承辦而製造固非或有甚厚而或有所甚薄也亦非

者見之驚傳更保報知愛育堂給棺殮葬愛育堂以某死於非命事恐有因須着地保赴縣報明請官查驗然後殮殮聞死者年僅二十餘歲身體強壯竟以嗜賭亡軀可慨也已

**聞**

或有所甚憎而或有所甚愛也苟有利之可圖卽將舍顧而助逆乘好而從仇矣故嘗謂中國如欲修武備奮武衛則莫如選拔奇材崇其官爵厚其祿精專一技俾得設局自行鑄造若徒取辦於外國則利害得失之間直有毫釐而千里者其貽誤正非淺鮮也何也兩軍相當器利者勝今惟聽承辦者一面之辭率爾購買稍不及察卽以重費而得廢鼎用以對敵適足撓敗其害一也又或禍變猝興道途蔽塞縱有餘款無從購取而遠涉重洋運載前來敵人之阻截堪虞風濤之險厄不測相持日久必致竭乏其害二也卽無慮此而我以重費購之於彼敵亦以重費購之於彼利中於心則事將有變卽不違約逾期亦或隱分軒輊上者則以供敵次者則以還我是未接仗而勝敗之機已判其害三也有此三害而加以竭中國有用之財流出於外且得失豈待智者而始決哉若自行製造則可去三害而獲三利焉朝廷既重其選人才自必奮興西技雖精無一電音彙錄

西歷二月一日英都倫敦遞來電報云現下接泥達路卑消息得悉阿非利加一英事詳譯

西歷本年正月六日英廷閣門議政英后命太子代宣懿旨其大

難入其堂奧將來駕而上之使足制勝爲利者一各處有局就地鑄造煤鐵  
諸礦次第可興卽有軍務亦可取不窮而用不竭爲利者一用既有餘卽許  
轉販及遠中國財源固不想外流款亦不慮虛費而商賈承辦之流亦可省  
多少枝節之生及一切爭論之事且我軍所用自不至以中等之械而與敵  
人上等等者相持士氣愈壯爲利者三如是雖有百匠而赴敵國我有所資足  
恃無恐又可去焉且可感焉夫克勞白之主義或作出自殺人之召喚當此  
國電音云英廷議欲徵拔學員千之共數已入人力就衰者凡我王將草則手八十歲當令  
意前已見諸電報矣茲又得其詳亟爲譯出俾供衆覽焉其言曰朕卽位以  
來皆以睦鄰爲首務凡諸友邦時時皆存敦睦之意朕今猶是心也邇者歐洲  
諸大國朝廷皆以希臘國疆界之事時塵衷懷而必欲畛域分明正定其界俾  
言歸於好普都百靈之約雖經議立惟約中之要款仍未頒行此朕之所憂心  
者也達蘭士威路之境土人保阿士之黨揭竿倡亂朕不得已以武臨之夫豈  
好動干戈素骨以呈戕凡以形達戕之故而吏寄居凡地皆得以安其居耳

軍以守閘特夏一境而已朕非欲兵士之久戍此方也特以大兵之後  
人心未定苟一不慎重則餘孽有復然一患且土人爭欲爲君者思竄  
華者亦於通商口岸設館刊報以導遠邇然風氣未開初時講觀者甚少近則稍爲疏通復經華人  
新設報館新報館之設所以知時事而增識見創自泰西爲利甚普中國自與西洋通商洋人來  
解組退休而千總及先鋒等職皆以年六十五歲着其休致此例既定於是以將軍開缺者  
二十五人以千總開缺者五十人以先鋒開缺者七十五人同日電音言希臘國疆界之事  
似有可以調停相與言歸於好之勢而非若前者之各懷爭心不肯相下慮有兵戎之起矣  
巴蘇杜士黨人之亂屢經勘定而仍猖獗如故朕甚痛之安得天心有悔禍之  
機人事有轉移之術使此邦之人革面洗心共享太平之福耶不禁私心爲之  
馨香以祝矣阿富汗大患已平我國國家已將諸軍撤散使歸田里惟留駐防之  
窮民可憫初五日寄里輔蘭火船由西貢抵港船上載有華人約五十名  
係法國地方官飭差役押解回華者也聞將交巡理府審詰實情之後即應

竊名器故至今猶未辦理妥善大治輿情遂致兵士未能早日解甲阿爾蘭之亂出於頑民結黨私挾制君上一倡百和勢甚洶洶如欲撫之以恩懷之以法彼且不恤無已其示之以威乎今茲彼處之兵力實有不足之虞當擬添設兵勇乃能上保國家之法律下保民生之財命也一千八百八十年所定田地之例在當時以爲周詳由今觀之尚有缺也每本取錢二十文遠近一律使閱者易購也海內諸君子有著作賜下如果出色驚人不但解九龍地方官發落此等人在寄里輔蘭火船時多是身單寸縷祇以舊氈包裹其身中有一人則僅用草蓆以蔽體窮苦之狀慘不可言殊足憫矣港中多樂善君子想必有以惠濟之而使之得回鄉井也○謀種樹木中英西報云聞新西蘭國家擬於本月遣船從日本購買柑橙梅栗等樹及凡有關於民間日用所需者均購其種載回栽植按新西蘭在太平洋之西南其

未臻妥協之處也在官君子或爲爵臣或爲紳士有制治保邦之才膺  
獻可替咎之責尙望各出嘉謨匡予不逮則幸甚矣各著選舉人員缺  
單及阿爾蘭市政條款均已佈告遐邇其各參詳早爲覆奏俾得施行  
寥可數今此報力爲振興庶幾聲應氣求而日報更可盛行矣故喜其成特備述之以誌嚮往焉  
可量也○善釀西酒  
東瀛報云日本自泰西之法流入其國所



日用之需悉為做效自行製造沙喇吉達地方有七人名高沙族者照西法以釀啤酒之濃厚與泰西所造無殊即善飲者亦不能辨為分別不特日人喜飲此酒西人亦同嗜焉...

茲本行有火船一隻名波架星往來香港汕頭廈門福州等處...

啟者上環長街門牌第四十五號永昌生號...

茲王源浦今將太平山門牌三百三十號棧五十號...

啟者本行火船名寧波號...

啟者本行火船名火船一隻名波架星往來香港汕頭廈門福州等處...

啟者本行火船名火船一隻名波架星往來香港汕頭廈門福州等處...

啟者本公司火輪船名福吉...

投夜冷 茲者於正月初七日禮拜六上午十點鐘在巴里...

啟者上環長街門牌第五號廣裕...

啟者近有人假冒本堂圖章弟等姓名騙取銀兩...

啟者佛山鎮德信堂製藥丸所...

啟者怡興一項受區新所造西營盤門牌一百七十七號...

啟者上環街口門牌第二百九十七號...

啟者本號有火船一隻名波架星往來香港汕頭廈門福州等處...

萬安保險有限公司 茲者以利人己法自可承事...

啟者上環長街門牌八十三號...

啟者上環長街門牌八十三號...

啟者上環長街門牌八十三號...

啟者上環長街門牌八十三號...

啟者上環長街門牌八十三號...

啟者上環長街門牌八十三號...

各辦專小公有限保萬創 茲者以利人己法自可承事...

啟者上環長街門牌八十三號...

啟者上環長街門牌八十三號...

啟者上環長街門牌八十三號...

啟者上環長街門牌八十三號...

啟者上環長街門牌八十三號...

啟者上環長街門牌八十三號...



**告**  
啟者蘇向在本  
號當買日之職茲  
因本月初二日經  
已退辭如有到各  
寶號揭借銀兩  
取貨等事為經手  
是問與本號無涉  
特此聲明以免後  
論  
中市廣裕隆謹白

**告**  
啟者上環華街門牌十六號榮亨  
正頭生意原日福記店東張瑞占  
一股緣張瑞占身故今其子張瑞安  
等自願將張瑞占名下股份退出於  
是業經清算將張瑞占名下所有股  
本溢利一概交回福記號張瑞安  
等收訖我等仍用同榮亨字號開  
張生意但日後榮亨生意盈虧俱  
與張瑞占無涉特此聲明以免後  
論  
辛巳正月初四 榮亨謹啟

**善**  
蓋自醫學精微雖小道而牙科神妙獨擅其門羅士先生者美國醫牙科博士步芳所深悅  
誠能醫治諸般牙疾也先生學成絕藝經美邦大醫院考拔特派前來所有牙症爛可補填折可駁  
續痛能止脫能再鑲自一二枚以至全副均可鑲補如常且能歷久不變不第壯觀瞻居然  
可供咀嚙至於牙病穿腮皆可刻期奏效回神乎其技久已遠近揚名矣芳已師事多年潛心肄  
業歷遊廈門福州上海烟台天津以至京師等處所到各境彼都人士莫不嘖嘖稱奇咸謂人專  
可補天功也茲學業粗成原欲挾技出遊歷世惟是蒙師過愛留供指臂兼許在館接教華人專  
一鑲牙補牙脫牙醫牙萬一症遇奇難得近師資便於指點是芳固樂於精益求精而師亦更慎  
而加慎矣原日在巡理廳右隣第七號屋茲由上洋旋港寓中環皇后大道大鐘樓對門首一  
間倘蒙賜顧祈移玉步臨門叩鐘而進一切功夫俱保妥當價亦相宜倘欲嚙嚙士先生親自  
勞均亦照價特此奉告俾得週知 光緒六年十一月初七日 西醫牙科醫生黃林芳謹啟

**白**  
啟者余幼習英國文字通商中外至今二十餘年矣前者余經上環歷六年慶戒不  
效今蒙廣裕隆烟地印皮國白頭人醫師申都魯先生考究秘傳他國戒烟藥數味  
和中國馳名參茸君臣上藥共煉製成一戒而斷此癮乾的味美不苦不辛併無入  
烟屎等弊服此無憂病患癮除照服時服凡遇出外烟癮起即食便見功  
此誠乃戒烟之第一法也兼能治咳嗽哮喘 無憂癮每個九厘每包八個價銀  
一毫許字封口 另有錦上清癮癮凡未成癮者當吸完煙時食一二個能盡除煙  
積癮自後包無成癮之累也 每個價銀四厘每盒廿六個價銀二毫 一在  
香港上環公興磁器店寄賣 一在粵東省城大新街昌記店 一在佛山正埠  
正源酒米店 一在汕頭昇平街益昌店 一在星架坡戲院對面萬珍餅店  
若有斷癮害人之藥求 天厭之 粵東香邑黃天寶堂謹識

**西**  
蓋自醫學精微雖小道而牙科神妙獨擅其門羅士先生者美國醫牙科博士步芳所深悅  
誠能醫治諸般牙疾也先生學成絕藝經美邦大醫院考拔特派前來所有牙症爛可補填折可駁  
續痛能止脫能再鑲自一二枚以至全副均可鑲補如常且能歷久不變不第壯觀瞻居然  
可供咀嚙至於牙病穿腮皆可刻期奏效回神乎其技久已遠近揚名矣芳已師事多年潛心肄  
業歷遊廈門福州上海烟台天津以至京師等處所到各境彼都人士莫不嘖嘖稱奇咸謂人專  
可補天功也茲學業粗成原欲挾技出遊歷世惟是蒙師過愛留供指臂兼許在館接教華人專  
一鑲牙補牙脫牙醫牙萬一症遇奇難得近師資便於指點是芳固樂於精益求精而師亦更慎  
而加慎矣原日在巡理廳右隣第七號屋茲由上洋旋港寓中環皇后大道大鐘樓對門首一  
間倘蒙賜顧祈移玉步臨門叩鐘而進一切功夫俱保妥當價亦相宜倘欲嚙嚙士先生親自  
勞均亦照價特此奉告俾得週知 光緒六年十一月初七日 西醫牙科醫生黃林芳謹啟

**牙**  
蓋自醫學精微雖小道而牙科神妙獨擅其門羅士先生者美國醫牙科博士步芳所深悅  
誠能醫治諸般牙疾也先生學成絕藝經美邦大醫院考拔特派前來所有牙症爛可補填折可駁  
續痛能止脫能再鑲自一二枚以至全副均可鑲補如常且能歷久不變不第壯觀瞻居然  
可供咀嚙至於牙病穿腮皆可刻期奏效回神乎其技久已遠近揚名矣芳已師事多年潛心肄  
業歷遊廈門福州上海烟台天津以至京師等處所到各境彼都人士莫不嘖嘖稱奇咸謂人專  
可補天功也茲學業粗成原欲挾技出遊歷世惟是蒙師過愛留供指臂兼許在館接教華人專  
一鑲牙補牙脫牙醫牙萬一症遇奇難得近師資便於指點是芳固樂於精益求精而師亦更慎  
而加慎矣原日在巡理廳右隣第七號屋茲由上洋旋港寓中環皇后大道大鐘樓對門首一  
間倘蒙賜顧祈移玉步臨門叩鐘而進一切功夫俱保妥當價亦相宜倘欲嚙嚙士先生親自  
勞均亦照價特此奉告俾得週知 光緒六年十一月初七日 西醫牙科醫生黃林芳謹啟

**廣**  
蓋自神農嘗百草金匱有良方藥九一項製造多矣各有不同惟本堂  
之九俱係秘傳良方不惜資本親自揀選上品正地道藥料精工監製  
得法修煉成丸屢經試驗其功甚捷故敢傳於世利濟人為念非  
希圖射利實志在遠近等場本堂創自同治甲戌年四月開有已歷  
多年會蒙 士商遠近中外頗馳名矣每月初二十六初九廿三日  
則例照原價十份減其四份實收回六成以充工費之需逾期仍照  
原價發售本堂之 戒煙無憂丸 烏雞白鳳丸 參茸衛生丸 鹿  
茸寧神丸 寧心補腎丸 格外精微妙效若如神藥 諸君  
願請認明香港南北行街口第壹間廣德堂養和軒招牌並分丸味庶不  
至魚目混珠則本堂幸甚矣 光緒庚辰正月十四日廣德堂謹識

**德**  
蓋自神農嘗百草金匱有良方藥九一項製造多矣各有不同惟本堂  
之九俱係秘傳良方不惜資本親自揀選上品正地道藥料精工監製  
得法修煉成丸屢經試驗其功甚捷故敢傳於世利濟人為念非  
希圖射利實志在遠近等場本堂創自同治甲戌年四月開有已歷  
多年會蒙 士商遠近中外頗馳名矣每月初二十六初九廿三日  
則例照原價十份減其四份實收回六成以充工費之需逾期仍照  
原價發售本堂之 戒煙無憂丸 烏雞白鳳丸 參茸衛生丸 鹿  
茸寧神丸 寧心補腎丸 格外精微妙效若如神藥 諸君  
願請認明香港南北行街口第壹間廣德堂養和軒招牌並分丸味庶不  
至魚目混珠則本堂幸甚矣 光緒庚辰正月十四日廣德堂謹識

**九**  
蓋自神農嘗百草金匱有良方藥九一項製造多矣各有不同惟本堂  
之九俱係秘傳良方不惜資本親自揀選上品正地道藥料精工監製  
得法修煉成丸屢經試驗其功甚捷故敢傳於世利濟人為念非  
希圖射利實志在遠近等場本堂創自同治甲戌年四月開有已歷  
多年會蒙 士商遠近中外頗馳名矣每月初二十六初九廿三日  
則例照原價十份減其四份實收回六成以充工費之需逾期仍照  
原價發售本堂之 戒煙無憂丸 烏雞白鳳丸 參茸衛生丸 鹿  
茸寧神丸 寧心補腎丸 格外精微妙效若如神藥 諸君  
願請認明香港南北行街口第壹間廣德堂養和軒招牌並分丸味庶不  
至魚目混珠則本堂幸甚矣 光緒庚辰正月十四日廣德堂謹識

**蠟**  
蓋自神農嘗百草金匱有良方藥九一項製造多矣各有不同惟本堂  
之九俱係秘傳良方不惜資本親自揀選上品正地道藥料精工監製  
得法修煉成丸屢經試驗其功甚捷故敢傳於世利濟人為念非  
希圖射利實志在遠近等場本堂創自同治甲戌年四月開有已歷  
多年會蒙 士商遠近中外頗馳名矣每月初二十六初九廿三日  
則例照原價十份減其四份實收回六成以充工費之需逾期仍照  
原價發售本堂之 戒煙無憂丸 烏雞白鳳丸 參茸衛生丸 鹿  
茸寧神丸 寧心補腎丸 格外精微妙效若如神藥 諸君  
願請認明香港南北行街口第壹間廣德堂養和軒招牌並分丸味庶不  
至魚目混珠則本堂幸甚矣 光緒庚辰正月十四日廣德堂謹識

**堂**  
蓋自神農嘗百草金匱有良方藥九一項製造多矣各有不同惟本堂  
之九俱係秘傳良方不惜資本親自揀選上品正地道藥料精工監製  
得法修煉成丸屢經試驗其功甚捷故敢傳於世利濟人為念非  
希圖射利實志在遠近等場本堂創自同治甲戌年四月開有已歷  
多年會蒙 士商遠近中外頗馳名矣每月初二十六初九廿三日  
則例照原價十份減其四份實收回六成以充工費之需逾期仍照  
原價發售本堂之 戒煙無憂丸 烏雞白鳳丸 參茸衛生丸 鹿  
茸寧神丸 寧心補腎丸 格外精微妙效若如神藥 諸君  
願請認明香港南北行街口第壹間廣德堂養和軒招牌並分丸味庶不  
至魚目混珠則本堂幸甚矣 光緒庚辰正月十四日廣德堂謹識

**德**  
蓋自神農嘗百草金匱有良方藥九一項製造多矣各有不同惟本堂  
之九俱係秘傳良方不惜資本親自揀選上品正地道藥料精工監製  
得法修煉成丸屢經試驗其功甚捷故敢傳於世利濟人為念非  
希圖射利實志在遠近等場本堂創自同治甲戌年四月開有已歷  
多年會蒙 士商遠近中外頗馳名矣每月初二十六初九廿三日  
則例照原價十份減其四份實收回六成以充工費之需逾期仍照  
原價發售本堂之 戒煙無憂丸 烏雞白鳳丸 參茸衛生丸 鹿  
茸寧神丸 寧心補腎丸 格外精微妙效若如神藥 諸君  
願請認明香港南北行街口第壹間廣德堂養和軒招牌並分丸味庶不  
至魚目混珠則本堂幸甚矣 光緒庚辰正月十四日廣德堂謹識

**地**  
啟者英國保險公司名士葛地士  
卑厘利共計利出現本銀伍百萬員  
其餘付充未有有限額倘遇不測照數  
賠足茲分設香港特託末士味也代  
理專保中外房屋及堅固貨倉貨物  
無火燭之虞價甚相宜所有保險規  
矩亦極妥善本公司所收保費每百  
員即送同經手用銀貳拾大員諸君  
光顧請祈移 玉是荷 三三三  
光緒六年正月日 味也洋行謹啟

**保**  
啟者英國保險公司名士葛地士  
卑厘利共計利出現本銀伍百萬員  
其餘付充未有有限額倘遇不測照數  
賠足茲分設香港特託末士味也代  
理專保中外房屋及堅固貨倉貨物  
無火燭之虞價甚相宜所有保險規  
矩亦極妥善本公司所收保費每百  
員即送同經手用銀貳拾大員諸君  
光顧請祈移 玉是荷 三三三  
光緒六年正月日 味也洋行謹啟

**厘**  
啟者英國保險公司名士葛地士  
卑厘利共計利出現本銀伍百萬員  
其餘付充未有有限額倘遇不測照數  
賠足茲分設香港特託末士味也代  
理專保中外房屋及堅固貨倉貨物  
無火燭之虞價甚相宜所有保險規  
矩亦極妥善本公司所收保費每百  
員即送同經手用銀貳拾大員諸君  
光顧請祈移 玉是荷 三三三  
光緒六年正月日 味也洋行謹啟

**公**  
啟者本公司藍烟通火船常往來時能星  
架波廈門福州上海等埠已歷有年堅固  
快捷來去絡繹不絕俱為接濟唐人貨物  
搭客起見船位寬闊船上備便伙食清水  
豐足以供搭客之用常恐搭客不週今特  
再設唐人買辦以司庶事庶搭客不週今特  
止之便也及往各埠水脚相宜 貴客  
賜顧可俟期移玉到香港上環永樂街南  
泰號面議是實此佈 三三三  
光緒六年正月十一日 太古洋行謹啟

**司**  
啟者本公司藍烟通火船常往來時能星  
架波廈門福州上海等埠已歷有年堅固  
快捷來去絡繹不絕俱為接濟唐人貨物  
搭客起見船位寬闊船上備便伙食清水  
豐足以供搭客之用常恐搭客不週今特  
再設唐人買辦以司庶事庶搭客不週今特  
止之便也及往各埠水脚相宜 貴客  
賜顧可俟期移玉到香港上環永樂街南  
泰號面議是實此佈 三三三  
光緒六年正月十一日 太古洋行謹啟

**險**  
啟者本公司藍烟通火船常往來時能星  
架波廈門福州上海等埠已歷有年堅固  
快捷來去絡繹不絕俱為接濟唐人貨物  
搭客起見船位寬闊船上備便伙食清水  
豐足以供搭客之用常恐搭客不週今特  
再設唐人買辦以司庶事庶搭客不週今特  
止之便也及往各埠水脚相宜 貴客  
賜顧可俟期移玉到香港上環永樂街南  
泰號面議是實此佈 三三三  
光緒六年正月十一日 太古洋行謹啟

**發**  
啟者本公司藍烟通火船常往來時能星  
架波廈門福州上海等埠已歷有年堅固  
快捷來去絡繹不絕俱為接濟唐人貨物  
搭客起見船位寬闊船上備便伙食清水  
豐足以供搭客之用常恐搭客不週今特  
再設唐人買辦以司庶事庶搭客不週今特  
止之便也及往各埠水脚相宜 貴客  
賜顧可俟期移玉到香港上環永樂街南  
泰號面議是實此佈 三三三  
光緒六年正月十一日 太古洋行謹啟

**售**  
啟者本公司藍烟通火船常往來時能星  
架波廈門福州上海等埠已歷有年堅固  
快捷來去絡繹不絕俱為接濟唐人貨物  
搭客起見船位寬闊船上備便伙食清水  
豐足以供搭客之用常恐搭客不週今特  
再設唐人買辦以司庶事庶搭客不週今特  
止之便也及往各埠水脚相宜 貴客  
賜顧可俟期移玉到香港上環永樂街南  
泰號面議是實此佈 三三三  
光緒六年正月十一日 太古洋行謹啟

**條**  
啟者本公司藍烟通火船常往來時能星  
架波廈門福州上海等埠已歷有年堅固  
快捷來去絡繹不絕俱為接濟唐人貨物  
搭客起見船位寬闊船上備便伙食清水  
豐足以供搭客之用常恐搭客不週今特  
再設唐人買辦以司庶事庶搭客不週今特  
止之便也及往各埠水脚相宜 貴客  
賜顧可俟期移玉到香港上環永樂街南  
泰號面議是實此佈 三三三  
光緒六年正月十一日 太古洋行謹啟

**黑**  
啟者本公司藍烟通火船常往來時能星  
架波廈門福州上海等埠已歷有年堅固  
快捷來去絡繹不絕俱為接濟唐人貨物  
搭客起見船位寬闊船上備便伙食清水  
豐足以供搭客之用常恐搭客不週今特  
再設唐人買辦以司庶事庶搭客不週今特  
止之便也及往各埠水脚相宜 貴客  
賜顧可俟期移玉到香港上環永樂街南  
泰號面議是實此佈 三三三  
光緒六年正月十一日 太古洋行謹啟

**船**  
啟者本公司藍烟通火船常往來時能星  
架波廈門福州上海等埠已歷有年堅固  
快捷來去絡繹不絕俱為接濟唐人貨物  
搭客起見船位寬闊船上備便伙食清水  
豐足以供搭客之用常恐搭客不週今特  
再設唐人買辦以司庶事庶搭客不週今特  
止之便也及往各埠水脚相宜 貴客  
賜顧可俟期移玉到香港上環永樂街南  
泰號面議是實此佈 三三三  
光緒六年正月十一日 太古洋行謹啟

**火**  
啟者本公司藍烟通火船常往來時能星  
架波廈門福州上海等埠已歷有年堅固  
快捷來去絡繹不絕俱為接濟唐人貨物  
搭客起見船位寬闊船上備便伙食清水  
豐足以供搭客之用常恐搭客不週今特  
再設唐人買辦以司庶事庶搭客不週今特  
止之便也及往各埠水脚相宜 貴客  
賜顧可俟期移玉到香港上環永樂街南  
泰號面議是實此佈 三三三  
光緒六年正月十一日 太古洋行謹啟

**往**  
啟者本公司藍烟通火船常往來時能星  
架波廈門福州上海等埠已歷有年堅固  
快捷來去絡繹不絕俱為接濟唐人貨物  
搭客起見船位寬闊船上備便伙食清水  
豐足以供搭客之用常恐搭客不週今特  
再設唐人買辦以司庶事庶搭客不週今特  
止之便也及往各埠水脚相宜 貴客  
賜顧可俟期移玉到香港上環永樂街南  
泰號面議是實此佈 三三三  
光緒六年正月十一日 太古洋行謹啟

**各**  
啟者本公司藍烟通火船常往來時能星  
架波廈門福州上海等埠已歷有年堅固  
快捷來去絡繹不絕俱為接濟唐人貨物  
搭客起見船位寬闊船上備便伙食清水  
豐足以供搭客之用常恐搭客不週今特  
再設唐人買辦以司庶事庶搭客不週今特  
止之便也及往各埠水脚相宜 貴客  
賜顧可俟期移玉到香港上環永樂街南  
泰號面議是實此佈 三三三  
光緒六年正月十一日 太古洋行謹啟

**埠**  
啟者本公司藍烟通火船常往來時能星  
架波廈門福州上海等埠已歷有年堅固  
快捷來去絡繹不絕俱為接濟唐人貨物  
搭客起見船位寬闊船上備便伙食清水  
豐足以供搭客之用常恐搭客不週今特  
再設唐人買辦以司庶事庶搭客不週今特  
止之便也及往各埠水脚相宜 貴客  
賜顧可俟期移玉到香港上環永樂街南  
泰號面議是實此佈 三三三  
光緒六年正月十一日 太古洋行謹啟

**等**  
啟者本公司藍烟通火船常往來時能星  
架波廈門福州上海等埠已歷有年堅固  
快捷來去絡繹不絕俱為接濟唐人貨物  
搭客起見船位寬闊船上備便伙食清水  
豐足以供搭客之用常恐搭客不週今特  
再設唐人買辦以司庶事庶搭客不週今特  
止之便也及往各埠水脚相宜 貴客  
賜顧可俟期移玉到香港上環永樂街南  
泰號面議是實此佈 三三三  
光緒六年正月十一日 太古洋行謹啟

**泰**  
啟者本公司藍烟通火船常往來時能星  
架波廈門福州上海等埠已歷有年堅固  
快捷來去絡繹不絕俱為接濟唐人貨物  
搭客起見船位寬闊船上備便伙食清水  
豐足以供搭客之用常恐搭客不週今特  
再設唐人買辦以司庶事庶搭客不週今特  
止之便也及往各埠水脚相宜 貴客  
賜顧可俟期移玉到香港上環永樂街南  
泰號面議是實此佈 三三三  
光緒六年正月十一日 太古洋行謹啟

**號**  
啟者本公司藍烟通火船常往來時能星  
架波廈門福州上海等埠已歷有年堅固  
快捷來去絡繹不絕俱為接濟唐人貨物  
搭客起見船位寬闊船上備便伙食清水  
豐足以供搭客之用常恐搭客不週今特  
再設唐人買辦以司庶事庶搭客不週今特  
止之便也及往各埠水脚相宜 貴客  
賜顧可俟期移玉到香港上環永樂街南  
泰號面議是實此佈 三三三  
光緒六年正月十一日 太古洋行謹啟

**大**  
啟者本公司藍烟通火船常往來時能星  
架波廈門福州上海等埠已歷有年堅固  
快捷來去絡繹不絕俱為接濟唐人貨物  
搭客起見船位寬闊船上備便伙食清水  
豐足以供搭客之用常恐搭客不週今特  
再設唐人買辦以司庶事庶搭客不週今特  
止之便也及往各埠水脚相宜 貴客  
賜顧可俟期移玉到香港上環永樂街南  
泰號面議是實此佈 三三三  
光緒六年正月十一日 太古洋行謹啟

**古**  
啟者本公司藍烟通火船常往來時能星  
架波廈門福州上海等埠已歷有年堅固  
快捷來去絡繹不絕俱為接濟唐人貨物  
搭客起見船位寬闊船上備便伙食清水  
豐足以供搭客之用常恐搭客不週今特  
再設唐人買辦以司庶事庶搭客不週今特  
止之便也及往各埠水脚相宜 貴客  
賜顧可俟期移玉到香港上環永樂街南  
泰號面議是實此佈 三三三  
光緒六年正月十一日 太古洋行謹啟

**洋**  
啟者本公司藍烟通火船常往來時能星  
架波廈門福州上海等埠已歷有年堅固  
快捷來去絡繹不絕俱為接濟唐人貨物  
搭客起見船位寬闊船上備便伙食清水  
豐足以供搭客之用常恐搭客不週今特  
再設唐人買辦以司庶事庶搭客不週今特  
止之便也及往各埠水脚相宜 貴客  
賜顧可俟期移玉到香港上環永樂街南  
泰號面議是實此佈 三三三  
光緒六年正月十一日 太古洋行謹啟

**行**  
啟者本公司藍烟通火船常往來時能星  
架波廈門福州上海等埠已歷有年堅固  
快捷來去絡繹不絕俱為接濟唐人貨物  
搭客起見船位寬闊船上備便伙食清水  
豐足以供搭客之用常恐搭客不週今特  
再設唐人買辦以司庶事庶搭客不週今特  
止之便也及往各埠水脚相宜 貴客  
賜顧可俟期移玉到香港上環永樂街南  
泰號面議是實此佈 三三三  
光緒六年正月十一日 太古洋行謹啟

**謹**  
啟者本公司藍烟通火船常往來時能星  
架波廈門福州上海等埠已歷有年堅固  
快捷來去絡繹不絕俱為接濟唐人貨物  
搭客起見船位寬闊船上備便伙食清水  
豐足以供搭客之用常恐搭客不週今特  
再設唐人買辦以司庶事庶搭客不週今特  
止之便也及往各埠水脚相宜 貴客  
賜顧可俟期移玉到香港上環永樂街南  
泰號面議是實此佈 三三三  
光緒六年正月十一日 太古洋行謹啟

**啟**  
啟者本公司藍烟通火船常往來時能星  
架波廈門福州上海等埠已歷有年堅固  
快捷來去絡繹不絕俱為接濟唐人貨物  
搭客起見船位寬闊船上備便伙食清水  
豐足以供搭客之用常恐搭客不週今特  
再設唐人買辦以司庶事庶搭客不週今特  
止之便也及往各埠水脚相宜 貴客  
賜顧可俟期移玉到香港上環永樂街南  
泰號面議是實此佈 三三三  
光緒六年正月十一日 太古洋行謹啟

**牙**  
啟者余習西醫鑲牙善法兼醫牙痛牙疳牙疳一切牙患  
均能立除世醫大小男婦內外方脈並奇難雜症教習及電學  
化學諸理發售膏丹丸散中外必效之藥其鑲牙之法係用洋  
來磁牙以金或銀或印度樹膠為座若口內半齒無存皆能全  
副鑲回保其堅固自能咬嚼嚼骨有若天然生就真難分價  
極相宜妙不勝言牙有洞者補以金銀痛而深者脫之即可不  
痛以上各法如有變動包其修復謹此奉佈諸 君賜教請移  
玉步館在中環皇家水車館後街壹百零七號有鑲牙醫  
所扁便便是一館在省城布政司後街劉菊坡四舍弟接教  
得化機軒主人晉三氏謹啟 一三三

**鑲**  
啟者余習西醫鑲牙善法兼醫牙痛牙疳牙疳一切牙患  
均能立除世醫大小男婦內外方脈並奇難雜症教習及電學  
化學諸理發售膏丹丸散中外必效之藥其鑲牙之法係用洋  
來磁牙以金或銀或印度樹膠為座若口內半齒無存皆能全  
副鑲回保其堅固自能咬嚼嚼骨有若天然生就真難分價  
極相宜妙不勝言牙有洞者補以金銀痛而深者脫之即可不  
痛以上各法如有變動包其修復謹此奉佈諸 君賜教請移  
玉步館在中環皇家水車館後街壹百零七號有鑲牙醫  
所扁便便是一館在省城布政司後街劉菊坡四舍弟接教  
得化機軒主人晉三氏謹啟 一三三

**三**  
啟者余習西醫鑲牙善法兼醫牙痛牙疳牙疳一切牙患  
均能立除世醫大小男婦內外方脈並奇難雜症教習及電學  
化學諸理發售膏丹丸散中外必效之藥其鑲牙之法係用洋  
來磁牙以金或銀或印度樹膠為座若口內半齒無存皆能全  
副鑲回保其堅固自能咬嚼嚼骨有若天然生就真難分價  
極相宜妙不勝言牙有洞者補以金銀痛而深者脫之即可不  
痛以上各法如有變動包其修復謹此奉佈諸 君賜教請移  
玉步館在中環皇家水車館後街壹百零七號有鑲牙醫  
所扁便便是一館在省城布政司後街劉菊坡四舍弟接教  
得化機軒主人晉三氏謹啟 一三三

**晉**  
啟者余習西醫鑲牙善法兼醫牙痛牙疳牙疳一切牙患  
均能立除世醫大小男婦內外方脈並奇難雜症教習及電學  
化學諸理發售膏丹丸散中外必效之藥其鑲牙之法係用洋  
來磁牙以金或銀或印度樹膠為座若口內半齒無存皆能全  
副鑲回保其堅固自能咬嚼嚼骨有若天然生就真難分價  
極相宜妙不勝言牙有洞者補以金銀痛而深者脫之即可不  
痛以上各法如有變動包其修復謹此奉佈諸 君賜教請移  
玉步館在中環皇家水車館後街壹百零七號有鑲牙醫  
所扁便便是一館在省城布政司後街劉菊坡四舍弟接教  
得化機軒主人晉三氏謹啟 一三三

**劉**  
啟者余習西醫鑲牙善法兼醫牙痛牙疳牙疳一切牙患  
均能立除世醫大小男婦內外方脈並奇難雜症教習及電學  
化學諸理發售膏丹丸散中外必效之藥其鑲牙之法係用洋  
來磁牙以金或銀或印度樹膠為座若口內半齒無存皆能全  
副鑲回保其堅固自能咬嚼嚼骨有若天然生就真難分價  
極相宜妙不勝言牙有洞者補以金銀痛而深者脫之即可不  
痛以上各法如有變動包其修復謹此奉佈諸 君賜教請移  
玉步館在中環皇家水車館後街壹百零七號有鑲牙醫  
所扁便便是一館在省城布政司後街劉菊坡四舍弟接教  
得化機軒主人晉三氏謹啟 一三三

**均**  
啟者余習西醫鑲牙善法兼醫牙痛牙疳牙疳一切牙患  
均能立除世醫大小男婦內外方脈並奇難雜症教習及電學  
化學諸理發售膏丹丸散中外必效之藥其鑲牙之法係用洋  
來磁牙以金或銀或印度樹膠為座若口內半齒無存皆能全  
副鑲回保其堅固自能咬嚼嚼骨有若天然生就真難分價  
極相宜妙不勝言牙有洞者補以金銀痛而深者脫之即可不  
痛以上各法如有變動包其修復謹此奉佈諸 君賜教請移  
玉步館在中環皇家水車館後街壹百零七號有鑲牙醫  
所扁便便是一館在省城布政司後街劉菊坡四舍弟接教  
得化機軒主人晉三氏謹啟 一三三

**同**  
啟者余習西醫鑲牙善法兼醫牙痛牙疳牙疳一切牙患  
均能立除世醫大小男婦內外方脈並奇難雜症教習及電學  
化學諸理發售膏丹丸散中外必效之藥其鑲牙之法係用洋  
來磁牙以金或銀或印度樹膠為座若口內半齒無存皆能全  
副鑲回保其堅固自能咬嚼嚼骨有若天然生就真難分價  
極相宜妙不勝言牙有洞者補以金銀痛而深者脫之即可不  
痛以上各法如有變動包其修復謹此奉佈諸 君賜教請移  
玉步館在中環皇家水車館後街壹百零七號有鑲牙醫  
所扁便便是一館在省城布政司後街劉菊坡四舍弟接教  
得化機軒主人晉三氏謹啟 一三三

**一**  
啟者余習西醫鑲牙善法兼醫牙痛牙疳牙疳一切牙患  
均能立除世醫大小男婦內外方脈並奇難雜症教習及電學  
化學諸理發售膏丹丸散中外必效之藥其鑲牙之法係用洋  
來磁牙以金或銀或印度樹膠為座若口內半齒無存皆能全  
副鑲回保其堅固自能咬嚼嚼骨有若天然生就真難分價  
極相宜妙不勝言牙有洞者補以金銀痛而深者脫之即可不  
痛以上各法如有變動包其修復謹此奉佈諸 君賜教請移  
玉步館在中環皇家水車館後街壹百零七號有鑲牙醫  
所扁便便是一館在省城布政司後街劉菊坡四舍弟接教  
得化機軒主人晉三氏謹啟 一三三

**三**  
啟者余習西醫鑲牙善法兼醫牙痛牙疳牙疳一切牙患  
均能立除世醫大小男婦內外方脈並奇難雜症教習及電學  
化學諸理發售膏丹丸散中外必效之藥其鑲牙之法係用洋  
來磁牙以金或銀或印度樹膠為座若口內半齒無存皆能全  
副鑲回保其堅固自能咬嚼嚼骨有若天然生就真難分價  
極相宜妙不勝言牙有洞者補以金銀痛而深者脫之即可不  
痛以上各法如有變動包其修復謹此奉佈諸 君賜教請移  
玉步館在中環皇家水車館後街壹百零七號有鑲牙醫  
所扁便便是一館在省城布政司後街劉菊坡四舍弟接教  
得化機軒主人晉三氏謹啟 一三三

**氏**  
啟者余習西醫鑲牙善法兼醫牙痛牙疳牙疳一切牙患  
均能立除世醫大小男婦內外方脈並奇難雜症教習及電學  
化學諸理發售膏丹丸散中外必效之藥其鑲牙之法係用洋  
來磁牙以金或銀或印度樹膠為座若口內半齒無存皆能全  
副鑲回保其堅固自能咬嚼嚼骨有若天然生就真難分價  
極相宜妙不勝言牙有洞者補以金銀痛而深者脫之即可不  
痛以上各法如有變動包其修復謹此奉佈諸 君賜教請移  
玉步館在中環皇家水車館後街壹百零七號有鑲牙醫  
所扁便便是一館在省城布政司後街劉菊坡四舍弟接教  
得化機軒主人晉三氏謹啟 一三三

**謹**  
啟者余習西醫鑲牙善法兼醫牙痛牙疳牙疳一切牙患  
均能立除世醫大小男婦內外方脈並奇難雜症教習及電學  
化學諸理發售膏丹丸散中外必效之藥其鑲牙之法係用洋  
來磁牙以金或銀或印度樹膠為座若口內半齒無存皆能全  
副鑲回保其堅固自能咬嚼嚼骨有若天然生就真難分價  
極相宜妙不勝言牙有洞者補以金銀痛而深者脫之即可不  
痛以上各法如有變動包其修復謹此奉佈諸 君賜教請移  
玉步館在中環皇家水車館後街壹百零七號有鑲牙醫  
所扁便便是一館在省城布政司後街劉菊坡四舍弟接教  
得化機軒主人晉三氏謹啟 一三三

**啟**  
啟者余習西醫鑲牙善法兼醫牙痛牙疳牙疳一切牙患  
均能立除世醫大小男婦內外方脈並奇難雜症教習及電學  
化學諸理發售膏丹丸散中外必效之藥其鑲牙之法係用洋  
來磁牙以金或銀或印度樹膠為座若口內半齒無存皆能全  
副鑲回保其堅固自能咬嚼嚼骨有若天然生就真難分價  
極相宜妙不勝言牙有洞者補以金銀痛而深者脫之即可不  
痛以上各法如有變動包其修復謹此奉佈諸 君賜教請移  
玉步館在中環皇家水車館後街壹百零七號有鑲牙醫  
所扁便便是一館在省城布政司後街劉菊坡四舍弟接教  
得化機軒主人晉三氏謹啟 一三三

**丹**  
啟者余習西醫鑲牙善法兼醫牙痛牙疳牙疳一切牙患  
均能立除世醫大小男婦內外方脈並奇難雜症教習及電學  
化學諸理發售膏丹丸散中外必效之藥其鑲牙之法係用洋  
來磁牙以金或銀或印度樹膠為座若口內半齒無存皆能全  
副鑲回保其堅固自能咬嚼嚼骨有若天然生就真難分價  
極相宜妙不勝言牙有洞者補以金銀痛而深者脫之即可不  
痛以上各法如有變動包其修復謹此奉佈諸 君賜教請移  
玉步館在中環皇家水車館後街壹百零七號有鑲牙醫  
所扁便便是一館在省城布政司後街劉菊坡四舍弟接教  
得化機軒主人晉三氏謹啟 一三三

**靈**  
啟者余習西醫鑲牙善法兼醫牙痛牙疳牙疳一切牙患  
均能立除世醫大小男婦內外方脈並奇難雜症教習及電學  
化學諸理發售膏丹丸散中外必效之藥其鑲牙之法係用洋  
來磁牙以金或銀或印度樹膠為座若口內半齒無存皆能全  
副鑲回保其堅固自能咬嚼嚼骨有若天然生就真難分價  
極相宜妙不勝言牙有洞者補以金銀痛而深者脫之即可不  
痛以上各法如有變動包其修復謹此奉佈諸 君賜教請移  
玉步館在中環皇家水車館後街壹百零七號有鑲牙醫  
所扁便便是一館在省城布政司後街劉菊坡四舍弟接教  
得化機軒主人晉三氏謹啟 一三三

**液**  
啟者余習西醫鑲牙善法兼醫牙痛牙疳牙疳一切牙患  
均能立除世醫大小男婦內外方脈並奇難雜症教習及電學  
化學諸理發售膏丹丸散中外必效之藥其鑲牙之法係用洋  
來磁牙以金或銀或印度樹膠為座若口內半齒無存皆能全  
副鑲回保其堅固自能咬嚼嚼骨有若天然生就真難分價  
極相宜妙不勝言牙有洞者補以金銀痛而深者脫之即可不  
痛以上各法如有變動包其修復謹此奉佈諸 君賜教請移  
玉步館在中環皇家水車館後街壹百零七號有鑲牙醫  
所扁便便是一館在省城布政司後街劉菊坡四舍弟接教